

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

ASSESSORATO BENI CULTURALI, TURISMO, SPORT E COMMERCIO

Sessione di esame per il conseguimento dell'abilitazione professionale per la figura di Direttore delle piste. (Allegato alla DGR n. 558 in data 17 maggio 2021).

La Regione Autonoma Valle d'Aosta, in applicazione della L.R n. 2/1997, e successive modificazioni ed integrazioni, che disciplina il servizio di soccorso sulle piste di sci della Valle d'Aosta, bandisce la seguente

SESSIONE DI ESAME PER IL CONSEGUIMENTO DELL'ABILITAZIONE PROFESSIONALE PER LA FIGURA DI DIRETTORE DELLE PISTE

Si rende noto che sono aperti i termini per la presentazione delle domande di partecipazione alla sessione di esame di abilitazione per l'esercizio della professione di Direttori delle piste con rilascio:

- a) di un attestato valido ai fini dell'iscrizione nel pertinente elenco professionale regionale;
- b) di una certificazione delle competenze acquisite (nel caso di superamento solo parziale delle prove d'esame).

La sessione di esame di abilitazione è rivolta esclusivamente ai seguenti soggetti:

- a) ai sensi dell'art. 8, comma 3, lett. a) e b), della L.R. n. 2/1997:
 - coloro che comprovano di avere svolto per almeno cinque anni, anche non consecutivi, l'attività di pистeur-secouriste;
 - coloro che comprovano di aver frequentato corsi di formazione, non seguiti da prove di esame, per profili professionali equivalenti a quelli di Direttore di pista;
- b) ai sensi delle DGR n. 494/2016 e 718/2016 e del P.D. n. 4786 del 03/09/2018:
 - coloro che dimostrano il possesso di certificazione delle competenze in corso di validità rilasciata ai fini del conseguimento dell'abilitazione professionale di direttore delle piste in precedenti sessioni d'esame previste;

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

ASSESSORAT DES BIENS CULTURELS, DU TOURISME, DES SPORTS ET DU COMMERCE

Session d'examen pour l'obtention de l'habilitation relative à l'exercice des fonctions de directeur des pistes (Annexe à la DGR n° 558 du 17 mai 2021).

En application de la L.R n° 2/1997 modifiée portant réglementation du service de secours sur les pistes de ski de la Vallée d'Aoste, la Région autonome Vallée d'Aoste organise une

SESSION D'EXAMEN POUR L'OBTENTION DE L'HABILITATION RELATIVE À L'EXERCICE D ES FONCTIONS DE DIRECTEUR DES PISTES

Par la présente, je vous informe de l'ouverture des inscriptions à la session d'examen pour l'obtention de l'habilitation relative à l'exercice des fonctions de directeur des pistes qui comporte notamment la délivrance :

- a) D'une attestation valable aux fins de l'inscription aux registres régionaux des directeurs des pistes et des pisteurs-secouristes ;
- b) D'un certificat d'aptitude précisant les compétences acquises (en cas de réussite partielle à l'examen probatoire).

La session d'examen pour l'obtention de l'habilitation est exclusivement destinée :

- a) Au sens du 3° alinéa des lettres a) et b) de l'article 8 de la L.R. n° 2/1997 :
 - aux sujets ayant exercé les fonctions de pистeur-secouriste pendant au moins cinq ans, même non consécutifs ;
 - aux sujets ayant suivi des cours de formation ne comportant pas d'examen final, pour des profils professionnels équivalents à celui de directeur des pistes ;
- b) Aux termes des DGR n° 494/2016 et n° 718/2016 et de l'acte du dirigeant n° 4786 du 3 septembre 2018 :
 - aux sujets titulaires d'un certificat d'aptitude en cours de validité, délivré lors de sessions précédentes aux fins de l'habilitation relative à l'exercice des fonctions de directeur des pistes ;

L'ammissione alla sessione d'esame è gratuita ed è subordinata al possesso, all'atto dell'iscrizione, dei seguenti requisiti:

- maggiore età;
- cittadinanza italiana o di altro Stato dell'Unione europea oppure cittadinanza di Stati non appartenenti all'Unione Europea, se soggetto regolarmente soggiornante nel territorio dello Stato;
- non avere subito condanne a pene restrittive della libertà personale superiori a tre anni per delitto non colposo, non avere subito condanne per delitto contro la moralità pubblica ed il buon costume, non essere dichiarato delinquente abituale, professionale o per tendenza e non essere sottoposto a misure di sorveglianza speciale o a misure di sicurezza personale e non avere subito condanne che comportano l'interdizione dall'esercizio della professione, salvo che il reato sia estinto o sia intervenuta la riabilitazione;
- possesso del diploma di scuola secondaria di secondo grado oppure possesso del titolo di studio equipollente conseguito all'estero e riconosciuto ai sensi di legge;
- il possesso della qualifica *FISI* di omologatore di piste di sci nazionali, o, in alternativa, l'aver esercitato la professione di guida alpina o di maestro di sci o l'attività di pisteur-secouriste per almeno cinque anni, anche non continuativi, sostituiscono il titolo, ove mancante;
- conoscenza delle lingue italiana e francese (come meglio precisato nella modulistica di iscrizione all'esame);
- di avere svolto per almeno cinque anni anche non consecutivi, l'attività di pisteur-secouriste (da intendersi come cinque stagioni invernali, in ognuna delle quali occorre aver svolto l'attività per un periodo non inferiore all'80% dell'effettivo periodo di apertura della stazione sciistica o del comprensorio delle piste di sci di fondo oppure di aver frequentato corsi di formazione, non seguiti da prove di esame, per profili professionali equivalenti a quelli di Direttore delle piste, fermo restando il possesso delle competenze proprie del profilo professionale di pisteur-secouriste approvato con P.D n. 3045/2018 oppure di essere in possesso di certificazione delle competenze in corso di validità rilasciata ai fini del conseguimento dell'abilitazione professionale di direttore delle piste in precedenti sessioni d'esame;

L'esame abilitante consisterà in una prova scritta ed in una prova orale dirette ad accertare il possesso di ognuna delle competenze previste dal profilo professionale regionale di Direttore delle piste approvato con il medesimo Provvedimento dirigenziale.

L'admission à la session d'examen est gratuite et subordonnée à la satisfaction des conditions suivantes au moment de l'inscription :

- être majeur ;
- être citoyen italien ou d'un autre État de l'Union européenne, ou encore d'un État n'appartenant pas à l'Union européenne, à condition de séjourner sur le territoire italien dans le respect de la législation en vigueur ;
- n'avoir jamais été condamné à une peine restrictive de la liberté personnelle pour plus de trois ans suite à un délit involontaire, n'avoir jamais été condamné pour outrage aux bonnes mœurs, n'avoir jamais été déclaré « délinquant d'habitude, professionnel ou caractériel » et n'être soumis à aucune mesure de surveillance spéciale ou de sécurité personnelle et n'avoir jamais été condamné à des peines prévoyant l'interdiction d'exercer la profession, sauf si les effets de la condamnation ont cessé ou en cas de réhabilitation ;
- être titulaire du diplôme de l'enseignement secondaire du second degré ou bien d'un titre d'études équivalent obtenu à l'étranger et légalement reconnu ;
- être titulaire de la qualification *FISI* afférente à l'homologation des pistes de ski nationales ou avoir exercé les professions de guide de haute montagne, de moniteur de ski ou les fonctions de pisteur-secouriste pendant au moins cinq ans, même non consécutifs, en alternative au titre visé au point précédent, le cas échéant ;
- maîtriser les langues française et italienne (pour plus de détails, consulter le formulaire d'inscription à l'examen) ;
- avoir exercé les fonctions de pisteur-secouriste pendant cinq ans au moins, même non consécutifs (soit cinq saisons hivernales, pour chacune desquelles lesdites fonctions doivent avoir été exercées pendant au moins 80% de la période d'ouverture effective de la station de ski ou du domaine de ski de fond), ou bien avoir participé à des cours de formation ne prévoyant pas d'examen final pour un profil professionnel équivalent à celui de directeur des pistes, à condition de posséder les compétences propres au profil professionnel de pisteur-secouriste, approuvé par l'acte du dirigeant n° 3045/2018, ou encore être titulaire d'un certificat d'aptitude en cours de validité et délivré lors de sessions précédentes aux fins de l'habilitation relative à l'exercice des fonctions de directeur des pistes.

L'examen d'habilitation consiste en une épreuve écrite et une épreuve orale visant à vérifier si le candidat possède les compétences prévues pour le profil professionnel régional de directeur des pistes approuvé par l'acte du dirigeant susmentionné.

Le date delle prove d'esame e l'elenco dei candidati ammessi saranno pubblicati sul sito istituzionale dell'Amministrazione regionale al seguente indirizzo:

http://www.regione.vda.it/asstur/professioni_del_turismo/corsiabilitazione/default_i.aspx

La domanda di ammissione alla sessione di esame deve essere redatta in marca da bollo da euro 16,00 (da assolvere in modalità virtuale nel caso di trasmissione per via telematica) sull'apposito modulo reperibile all'indirizzo internet di cui sopra.

La domanda, con gli allegati richiesti, alla luce delle modalità semplificate di comunicazione previste dalla normativa inerente l'emergenza Covid-19, potrà essere

- trasmessa per via telematica tramite posta elettronica al seguente indirizzo: turismo@regione.vda.it,
- oppure via Pec: turismo@pec.regione.vda.it (*seguendo le disposizioni descritte nel sito istituzionale riguardanti la posta certificata al seguente link: www.regione.vda.it/informazioni_utili/pec_i.aspx*),
- oppure recapitata a mano (previo appuntamento ai nn. 0165/527627 - 527736), o per posta, al seguente indirizzo: S.O. Enti e Professioni del Turismo – Dipartimento Turismo, Sport e Commercio – Loc. Autoporto, 32 – 11020 Pollein AO,

ENTRO IL TERMINE ULTIMO DELLE ORE 14.00 DEL GIORNO 21/06/2021 PENA LA NON AMMISSIONE ALL'ESAME DI ABILITAZIONE.

Le domande inviate per posta e non pervenute nei termini prescritti non saranno ammesse anche se recanti il timbro postale con data anteriore alla scadenza.

Il Dirigente
Alma NEGRI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**ASSESSORATO
SANITÀ, SALUTE
E POLITICHE SOCIALI**

Graduatoria del concorso pubblico, per esami, per l'ammissione al corso triennale di formazione specifica in Medicina Generale 2020/2023, (Ai sensi dell'articolo 11 del bando approvato con DGR 898/2020 e pubblicato sul Bol-

Les dates d'examen et la liste des candidats admis seront publiées sur le site institutionnel de l'Administration régionale à l'adresse suivante :

http://www.regione.vda.it/asstur/professioni_del_turismo/corsiabilitazione/default_i.aspx

Les demandes d'admission à la session d'examen rédigées sur le formulaire d'inscription téléchargeable à l'adresse susmentionnée comportent l'acquittement d'un droit de timbre de 16 euros (à payer virtuellement en cas d'expédition électronique).

En raison des modalités de communication simplifiées prévues par la réglementation inhérente à l'urgence sanitaire liée à la Covid-19, les demandes, assorties des pièces demandées, pourront être

- transmises électroniquement à l'adresse suivante : turismo@regione.vda.it
- envoyées par courrier électronique certifié à l'adresse : turismo@pec.regione.vda.it (dans le respect des dispositions afférentes au courrier électronique certifié décrites sur le site institutionnel de la Région au lien suivant : www.regione.vda.it/informazioni_utili/pec_i.aspx)
- déposées personnellement (sur rendez-vous aux numéros suivants : 0165 527627 - 527736) ou expédiées par poste à l'adresse suivante : Organismes et professions du tourisme - Département du tourisme, des sports et du commerce - 32 lieudit Autoport – 11020 Pollein (AO)

AVANT 14h00 DU 21/06/2021, SOUS PEINE DE NON ADMISSION À L'EXAMEN D'HABILITATION

Les demandes expédiées par poste qui ne parviendront pas dans les délais ne seront pas acceptées, même si la date du cachet de la poste est antérieure à la date d'expiration du délai fixé.

La Dirigeante
Alma NEGRI

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

Liste d'aptitude de concours externe, sur épreuves, pour l'admission au cours triennal de formation spécifique en médecine générale 2020/2023, (aux termes de l'article 11 de l'avis approuvé avec délibération du Gouverne-

lettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta n. 56 in data 22 settembre 2020), approvata con provvedimento dirigenziale n. 2385 in data 5 maggio 2021.

E' approvata la seguente graduatoria di merito formulata dalla Commissione esaminatrice:

Posizione in graduatoria	Nominativi	Punteggio
1	PERRONET NICOLE*	78/100
2	GIANOTTI CLAUDIO	78/100
3	GOFMAN VOLODYMYR	77/100
4	BALLATORE LAURA	74/100
5	ARCARESE GIORGIO*	73/100
6	BORRIELLO SILVIA	73/100
7	VIGO STEFANO*	71,770
8	GART LILAH	72/100
9	FOLLIS JADA	68/100
10	TRONCONE ERIKA	66/100
11	BARBERIO MARINA	65/100
12	FIDANZA ORIANA	63/100
13	FERULLO NICOLÒ	61/100

* precede per minore età

Il Dirigente
Claudio PERRATONE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin.

Graduatoria finale relativa alla procedura selettiva unica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di tre aiuti collaboratori (cat. C / pos. C1) nel profilo di agente di polizia locale, da assegnare agli organici dell'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin e dei Comuni del comprensorio.

ment régional 898/2020 publié le 22 septembre 2020 au n° 56 du Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste), approuvée avec acte du dirigeant n° 2385 du 5 mai 2021.

La liste d'aptitude ci-après, dressée par le jury, est approuvée:

Rang	Nom et Prénom	Points
1	PERRONET NICOLE*	78/100
2	GIANOTTI CLAUDIO	78/100
3	GOFMAN VOLODYMYR	77/100
4	BALLATORE LAURA	74/100
5	ARCARESE GIORGIO*	73/100
6	BORRIELLO SILVIA	73/100
7	VIGO STEFANO*	71,770
8	GART LILAH	72/100
9	FOLLIS JADA	68/100
10	TRONCONE ERIKA	66/100
11	BARBERIO MARINA	65/100
12	FIDANZA ORIANA	63/100
13	FERULLO NICOLÒ	61/100

* précède par un âge mineur

Le dirigeant
Claudio PERRATONE

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur

Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin.

Liste d'aptitude relative à la procédure de sélection, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de trois aides collaborateurs (cat. C / pos. C1), sous le profil d'agent de police municipale pour l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin et ses Communes.

GRADUATORIA FINALE

1. SCIRE' Davide punti 19,3333/30*
Precede ai sensi degli artt. 678 e 1014 del D. Lgs. 66/2010

2. FISANOTTI Marco punti 25,7667/30
3. CERISE Thierry punti 23,3889/30
4. GIOVETTI Nicholas punti 22,9833/30
5. AYMONOD Daniel René punti 22,3056/30
6. FORTE Valentina punti 22,0167/30
7. GROSJACQUES Isabelle punti 20,5667/30
8. OTTOLENGHI Ileana punti 19,6333/30
9. COLOSIO Andrea punti 19,3389/30
10. BARMASSE Gabriel punti 19,3056/30
11. CLOS Laurence punti 19,0000/30

Châtillon, 13 maggio 2021

Il Segretario Generale
Gabriella SORTENNI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

LISTE D'APTITUDE

1. SCIRE' Davide 19,3333/30 points*
Priorité accordée conformément aux dispositions des articles 687 e 1014 Décret législatif 66/2010

2. FISANOTTI Marco 25,7667/30 points
3. CERISE Thierry 23,3889/30 points
4. GIOVETTI Nicholas 22,9833/30 points
5. AYMONOD Daniel René 22,3056/30 points
6. FORTE Valentina 22,0167/30 points
7. GROSJACQUES Isabelle 20,5667/30 points
8. OTTOLENGHI Ileana 19,6333/30 points
9. COLOSIO Andrea 19,3389/30 points
10. BARMASSE Gabriel 19,3056/30 points
11. CLOS Laurence 19,0000/30 points

Fait à Châtillon, le 13 mai 2021

Le secrétaire general
Gabriella SORTENNI

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annon-
ceur.